

**Valeriu Stancu**

**sötétlila árnyékban**

*(în purpura umbrei)*

csupáncsak kiáltás voltam  
tövishöz bilincsel kiáltás

csupáncsak lépés, lépésnyi seb  
önmagam mélységeibe

csupáncsak reflex  
a lila árnyék sűrűjében

csupáncsak lélek  
valamiféle szenvedésért

csupáncsak a repülés súlya  
szárnyaló időzítőkhöz

csupáncsak költemény  
amit még meg nem írtam

csupáncsak halál  
egyetlen egy halál...

*Petőcz András fordítása*

*Valeriu Stancu (1950- ), román költő, szerkesztő*